



**Комиссия по границам  
континентального шельфа**

Distr.: General  
24 September 2013  
Russian  
Original: English

**Тридцать вторая сессия**  
Нью-Йорк, 15 июля — 30 августа 2013 года

**Ход работы в Комиссии по границам континентального  
шельфа**

**Заявление Председателя**

*Резюме*

В настоящем заявлении приводится информация о работе, проделанной Комиссией и ее подкомиссиями на тридцать второй сессии. В заявлении приводится, в частности, обзор работы по представлениям, поданным Российской Федерацией в отношении Охотского моря (пересмотренное представление); Уругваем; Островами Кука (в отношении плато Манихики); Аргентиной; Ганой; Исландией (в отношении района «Котловина Айир» и западной и южной частей хребта Рейкьянес); Данией (в отношении района к северу от Фарерских островов) и Пакистаном. В заявлении содержится также информация о презентациях, которые сделали для Комиссии Российская Федерация в отношении Охотского моря; Пакистан; Франция и Южная Африка в отношении островов Крозе и островов Принс-Эдуард; Франция в отношении острова Реюньон и островов Сен-Поль и Амстердам; Тувалу, Франция и Новая Зеландия (Токелау) в отношении района хребта Робби; Китай в отношении части Восточно-Китайского моря; Кирибати; а также Республика Корея.

\* Переиздано по техническим причинам 28 октября 2013 года.



1. В соответствии с пунктом 74 резолюции 67/78 Генеральной Ассамблеи и решением, принятым на ее тридцатой сессии, Комиссия по границам континентального шельфа провела свою тридцать вторую сессию 15 июля — 30 августа 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Пленарная часть сессии состоялась 12–16 августа и 26–30 августа (см. CLCS/76, п. 12). Остальное время было использовано для технического рассмотрения представлений в оснащенных геоинформационной системой лабораториях Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата.

2. На сессии присутствовали следующие члены Комиссии: Лоренс Фолджими Авосика, Мохаммед Аршад, Иван Ф. Глумов, Эмманюэль Кальнги, Гало Каррера, Лу Вэньчжэн, Маслан бин Мадон, Жаир Алберту Рибас Маркес, Эстевао Стефано Маанжане, Саймон Нджугуна, Айзек Овусу Одуру, Пак Ён Ан, Карлос Марсело Патерлини, Вальтер Р. Руст, Тэцуро Урабэ, Шимон Усьцинович, Мартин Ванг Хайнесен, Ричард Томас Ховорт и Фрэнсис Л. Чарлз. Георгий Джоашвили и Сиварамакришнан Раджан на сессии не присутствовали.

3. Комиссии были представлены следующие документы и сообщения:

- а) предварительная повестка дня (CLCS/L.35);
- б) заявление Председателя Комиссии о ходе работы Комиссии на ее тридцать первой сессии (CLCS/78);
- в) представления, поданные прибрежными государствами<sup>1</sup> на основании пункта 8 статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>2</sup>;
- д) доклад двадцать третьего совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (SPLOS/263);
- е) сообщения, поступившие от Индии (16 июля 2013 года), Испании (5 июля 2013 года), Тувалу (7 декабря 2012 года и 14 августа 2013 года), Кирибати (20 декабря 2012 года и 6 августа 2013 года), Китая (14 декабря 2012 года и 7 января, 15 апреля, 8 мая и 2 и 5 августа 2013 года), Новой Зеландии (6 декабря 2012 года и 29 июля 2013 года), Никарагуа (30 июня 2013 года), Омана (7 августа 2009 года), Пакистана (20 апреля 2009 года и 13 августа 2013 года), Республики Корея (26 декабря 2012 года и 23 января, 26 апреля, 28 мая, 26 и 28 августа 2013 года), Российской Федерации (28 февраля и 16 августа 2013 года), Соединенных Штатов Америки (1 августа 2013 года), Франции (6 мая 2009 года, 6 декабря 2012 года и 25 марта и 23 августа 2013 года), Южной Африки (4 мая 2009 года и 26 марта и 23 августа 2013 года) и Японии (28 декабря 2012 года и 11 января, 30 апреля, 23 мая, 9 июля и 13 и 28 августа 2013 года).

<sup>1</sup> Полный перечень представлений, поданных в Комиссию, см. по адресу [www.un.org/Depts/los/cles\\_new/commission\\_submissions.htm](http://www.un.org/Depts/los/cles_new/commission_submissions.htm).

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. 31363.

## **Пункт 1**

### **Открытие тридцать второй сессии**

4. Тридцать вторую сессию Комиссии открыл Председатель Комиссии Фолладжими Авосика.

#### **Заявление Директора Отдела по вопросам океана и морскому праву**

5. Директор Отдела по вопросам океана и морскому праву Габриэле Гётчеванль выступила с кратким заявлением, отметив важную роль, которую играет Комиссия в деле эффективного осуществления Конвенции, и заявила о неизменной поддержке со стороны Отдела в связи с возросшим объемом работы Комиссии.

## **Пункт 2**

### **Утверждение повестки дня**

6. Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня (CLCS/L.35) и утвердила ее с внесенными поправками (CLCS/79)<sup>3</sup>.

## **Пункт 3**

### **Организация работы**

7. Комиссия одобрила свою программу работу и график обсуждений, изложенные Председателем.

## **Пункт 4**

### **Объем работы Комиссии**

#### **Условия службы членов Комиссии**

8. Комиссия приветствовала учреждение двадцать третьим совещанием государств-участников рабочей группы открытого состава по условиям службы членов Комиссии (см. SPLOS/259, п. 26, и SPLOS/263, разд. VI.B). В этой связи Председатель доложил о встрече между бюро Комиссии<sup>4</sup> и координаторами рабочей группы открытого состава Томасом Хейдаром (Исландия) и Джеймсом Ндирангу Ваверу (Кения). В ходе встречи председатель учрежденной Комиссией специальной рабочей группы по рассмотрению вопросов, касающихся ее объема работы (см. CLCS/76, п. 17) Гало Каррера выступил с презентацией об условиях работы членов Комиссии.

---

<sup>3</sup> В ответ на приглашение Председателя, который предложил выступить с презентацией своих представлений на тридцать второй сессии, Дания (касательно своего представления в отношении континентального шельфа к югу от Гренландии) и Шри-Ланка сообщили, что предпочли бы выступить с этими презентациями на одной из последующих сессий. Это было принято во внимание при том понимании, что отсрочка не повлияет на установившуюся очередность представлений.

<sup>4</sup> В состав бюро входят Председатель Комиссии и четыре заместителя Председателя (см. CLCS/76, пп. 7 и 9, и п. 79 настоящего заявления).

9. В презентации<sup>5</sup> была отражена история взаимоотношений между Комиссией и Совещанием государств-участников и охарактеризованы нынешний объем работы и условия службы членов Комиссии. В ней было подчеркнуто, что, по мнению Комиссии, рабочей группе открытого состава не следует ограничиваться вопросом медицинского и зубоврачебного страхования членов Комиссии из развивающихся и развитых государств. Кроме того, в презентации было отмечено, что обязательство государств-участников покрывать расходы экспертов, сформулированное в пункте 5 статьи 2 приложения II к Конвенции, интерпретируется государствами-участниками по-разному, вследствие чего финансовая помощь, выделяемая членам Комиссии, сильно варьируется в зависимости от интерпретации.

10. В ответ на сформулированную координаторами рабочей группы открытого состава просьбу о дополнительной информации Комиссия постановила провести внутренний обзор условий службы своих членов. Изучив итоги обзора, Комиссия просила Председателя препроводить их координаторам и Совещанию государств-участников. В этой связи Комиссия подчеркнула, что итоги обзора не могут отражать вопросы, связанные с условиями службы бывших членов Комиссии. На результаты повлияло также то обстоятельство, что несколько членов Комиссии входят в ее состав лишь в течение ограниченного срока. Комиссия пришла к согласию о том, что один из ее членов сделает презентацию о результатах обзора в рабочей группе открытого состава и что председатель специальной рабочей группы по вопросам, касающимся объема работы Комиссии, будет координировать подготовку этой презентации.

#### **Создание новых подкомиссий**

11. В свете большого числа еще не рассмотренных представлений и хода работы в действующих подкомиссиях Комиссия постановила учредить две новых подкомиссии.

12. Комиссия произвела обзор следующих по очереди представлений, а именно: Мьянмы; Йемена в отношении юго-восточной части острова Сокотра; Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении района Хаттон/Роколл; Ирландии в отношении района Хаттон/Роколл и Фиджи. Отметив отсутствие событий, которые свидетельствовали бы о наличии согласия среди всех соответствующих государств, которое позволило бы приступить к рассмотрению этих представлений, Комиссия постановила еще раз отложить учреждение соответствующих подкомиссий. Она постановила также, что, поскольку эти представления остаются на очереди по порядку поступления, она рассмотрит ситуацию при создании своей следующей подкомиссии (см. также [CLCS/76](#), пп. 22–24).

13. Комиссия постановила учредить подкомиссии для рассмотрения двух следующих по очереди представлений, а именно: а) Пакистана; и б) Норвегии в отношении острова Медвежий и Земли Королевы Мод.

---

<sup>5</sup> Для сведения всех членов Комиссии г-н Каррера сделал презентацию и на пленарной части нынешней сессии.

**а) Подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления, поданного Пакистаном**

14. По итогам консультаций Комиссия назначила в состав подкомиссии для рассмотрения представления, поданного Пакистаном, Мартина Ванг Хайнесена, Лу Вэньчжэна, Стефана Маанжане, Симона Нджугуну, Карлоса Марсело Патерлини и Тэцуро Урабэ. Комиссия договорилась, что ввиду отсутствия членом седьмой член подкомиссии будет назначен позднее.

15. Подкомиссия собралась и избрала своим председателем г-на Урабэ, а его заместителями — г-на Хайнесена и г-на Лу.

**б) Подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления, поданного Норвегией в отношении острова Медвежий и Земли Королевы Мод**

16. По итогам консультаций Комиссия назначила в состав подкомиссии для рассмотрения представления, поданного Норвегией в отношении острова Медвежий и Земли Королевы Мод, Мохаммеда Аршада, Фрэнсиса Л. Чарлза, Ивана Ф. Глумова, Ричарда Томаса Ховорта, Эмманюэля Кальнги и Айзека Овусу Одуро. Комиссия договорилась, что ввиду отсутствия членом седьмой член подкомиссии будет назначен позднее. Кроме того, согласно с решением, принятым на ее двадцать пятой сессии (CLCS/66, п. 42), Комиссия поручила подкомиссии рассмотреть информацию, представленную в отношении острова Медвежий, но не рассматривать ту часть представления, которая касается континентального шельфа, относящегося к Земле Королевы Мод.

17. Подкомиссия собралась и избрала своим председателем г-на Ховорта, а его заместителями — г-на Аршада и г-на Одуро.

## **Пункт 5 Рассмотрение представления Уругвая<sup>6</sup>**

### **Доклад подкомиссии**

18. Председатель подкомиссии Фрэнсис Л. Чарлз доложил, что подкомиссия получила дополнительные данные и материалы в конце межсессионного периода и на четырех совещаниях с делегацией Уругвая, состоявшихся в течение недели с 5 по 9 августа 2013 года. Подкомиссия провела также еще пять совещаний с делегацией в течение недели с 19 по 23 августа, в ходе которых было сделано несколько презентаций — как делегацией, так и подкомиссией.

19. По завершении совещаний делегация сообщила подкомиссии, что до начала тридцать третьей сессии Комиссии она представит документ. Подкомиссия и делегация договорились, что документ будет рассмотрен подкомиссией в течение первой недели этой сессии. Было согласовано также запланировать совещания между подкомиссией и делегацией на неделю с 14 по 18 октября. Среди прочего, на этих совещаниях подкомиссия изложит свою позицию по представленному документу. Дальнейшие совещания в предварительном порядке запланированы на неделю с 4 по 8 ноября.

<sup>6</sup> Представление сделано 7 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_ury\\_21\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_ury_21_2009.htm).

## **Пункт 6 Рассмотрение представления Островов Кука в отношении платы Манихики<sup>7</sup>**

### **Доклад подкомиссии**

20. Председатель подкомиссии Гало Каррера доложил о ходе работы в межсессионный период и на нынешней сессии, отметив, что подкомиссия заседала с 15 по 26 июля. Он напомнил об обмене сообщениями между подкомиссией и делегацией Островов Кука касательно хода работы (см. [CLCS/78](#), пп. 13 и 14).

21. В начале нынешней сессии делегация сообщила подкомиссии в письменном виде, что она приняла решение рассмотреть вопросы, касающиеся проверки принадлежности в контексте основного научно-технического рассмотрения представления. 30 июля подкомиссия направила делегации второе сообщение, изложив свои мнения насчет ряда аспектов представления и запросив дополнительные данные и информацию. Кроме того, подкомиссия предложила делегации провести совещания по мере надобности в ходе тридцать третьей сессии Комиссии, чтобы изложить мнения и общие выводы. 5 августа делегация препроводила подкомиссии дополнительные данные и информацию по итогам последних исследований.

22. Подкомиссия постановила, что ее члены будут продолжать вести работу по представлению в межсессионный период и что она возобновит свое рассмотрение представления на тридцать третьей сессии Комиссии с 7 по 20 октября.

## **Пункт 7 Рассмотрение представления Аргентины<sup>8</sup>**

### **Доклад подкомиссии**

23. Председатель подкомиссии Гало Каррера доложил о ходе работы в межсессионный период и на нынешней сессии Комиссии, отметив, что подкомиссия заседала с 29 июля по 9 августа и 20, 21, 23 и 30 августа. В течение этого времени подкомиссия провела 10 совещаний с делегацией Аргентины, на которых делегация сделала презентации и ответила на ряд вопросов, которые были затронуты подкомиссией на тридцать первой сессии Комиссии. Подкомиссия изложила свои предварительные мнения по ряду вопросов и указала области, в которых она согласна с делегацией, исходя из данных и информации, представленных последней.

24. Подкомиссия постановила, что ее члены будут продолжать вести работу по представлению в межсессионный период в индивидуальном порядке и в качестве членов рабочих групп и что она возобновит свое рассмотрение представления в качестве подкомиссии на тридцать третьей сессии с 28 октября по 8 ноября.

<sup>7</sup> Представление сделано 16 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_cok\\_23\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_cok_23_2009.htm).

<sup>8</sup> Представление подано 21 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_arg\\_25\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_arg_25_2009.htm).

## **Пункт 8 Рассмотрение представления Ганы<sup>9</sup>**

### **Доклад подкомиссии**

25. Председатель подкомиссии Вальтер Руст сообщил Комиссии, что подкомиссия начала работу на нынешней сессии с 15 по 26 июля 2013 года и провела несколько заседаний в течение недель с 5 по 9 и с 19 по 23 августа. Особое внимание было уделено ответу Ганы на запрос, сделанный подкомиссией на тридцать первой сессии Комиссии. В ответе содержалась дополнительная информация, на основании которой были существенно изменены внешние границы восточного района.

26. Подкомиссия провела четыре совещания с делегацией Ганы, на которых делегация и подкомиссия сделали презентации. Делегация ответила также на дополнительные вопросы и просьбы о разъяснении, сформулированные подкомиссией. Подкомиссия направила Гане сообщение, запросив дополнительные разъяснения. Председатель сообщил также, что делегация проинформировала подкомиссию о том, что она представит Генеральному секретарю добавление к резюме представления.

27. Подкомиссия постановила продолжить и, если возможно, завершить свое рассмотрение представления на тридцать третьей сессии Комиссии, в частности с 7 по 11 октября и с 21 октября по 1 ноября. По возможности она встретится с делегацией Ганы в течение недели с 21 по 26 октября.

## **Пункт 9 Рассмотрение представления, поданного Исландией в отношении района «Котловина Айир» и западной и южной частей хребта Рейкьянес<sup>10</sup>**

### **Доклад подкомиссии**

28. Председатель подкомиссии Тецуро Урабэ сообщил Комиссии, что подкомиссия приступила к своей работе на нынешней сессии в течение недель с 29 июля по 9 августа и с 19 по 23 августа. В это время она продолжила рассмотрение представления и провела четыре совещания с делегацией Исландии, на которых были сделаны презентации как делегацией, так и подкомиссией.

29. Подкомиссия препроводила делегации свои предварительные мнения и соображения по ряду вопросов касательно района «Котловина Айир» и западной и южной частей хребта Рейкьянес. Подкомиссия продолжит свое рассмотрение внешних границ континентального шельфа в районе хребта Рейкьянес по получении от делегации ответа на свое сообщение.

30. Подкомиссия постановила продолжить рассмотрение представления на тридцать третьей сессии Комиссии в период с 14 по 18 октября и с 28 октября

<sup>9</sup> Представление подано 28 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_gha\\_26\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_gha_26_2009.htm).

<sup>10</sup> Представление подано 29 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_isl\\_27\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_isl_27_2009.htm).

по 8 ноября; совещания с делегацией Исландии состоятся в течение недели с 4 по 8 ноября.

## **Пункт 10**

### **Рассмотрение частичного представления, поданного Данией в отношении района к северу от Фарерских островов<sup>11</sup>**

#### **Доклад подкомиссии**

31. Исполняющий обязанности председателя подкомиссии Ричард Томас Ховорт (см. п. 82) сообщил, что в межсессионный период члены подкомиссии продолжали рассмотрение презентаций, сделанных Данией 6 марта 2013 года. Он сообщил далее, что он довел выводы подкомиссии до сведения делегации и вновь запросил дополнительные данные. Эти данные были представлены подкомиссии до начала нынешней сессии.

32. По итогам анализа данных, проведенного в течение первой недели нынешней сессии, делегация и подкомиссия обменялись сообщениями. В них были разъяснены некоторые вопросы, касающиеся данных, представленных Данией. Подкомиссия встречалась с делегацией 29 и 30 июля и во второй из этих дней подтвердила, что она располагает всеми материалами, необходимыми для начала составления рекомендаций; соответственно, необходимости в дальнейших совещаниях на нынешней сессии Комиссии не было. Между делегацией и подкомиссией было достигнуто понимание о предварительном графике, согласно которому презентация рекомендаций Комиссии должна состояться в течение первой части пленарных заседаний тридцать четвертой сессии. Подкомиссия постановила продолжить рассмотрение представления на тридцать третьей сессии Комиссии и предложить делегации встретиться в течение недели с 21 по 25 октября.

## **Пункт 11**

### **Презентация представлений, включая пересмотренные представления и добавления**

#### **1. Российская Федерация: пересмотренное представление в отношении Охотского моря<sup>12</sup>**

##### **Восстановление подкомиссии для рассмотрения пересмотренного представления**

33. По получении пересмотренного представления Российской Федерации в отношении Охотского моря и в свете частичного изменения в членском составе Комиссии, которое произошло после принятия рекомендаций в отношении представления, поданного Российской Федерацией 20 декабря 2001 года<sup>13</sup>, Комиссия приступила к заполнению вакансий в составе подкомиссии, учрежденной для рассмотрения представления.

<sup>11</sup> Представление подано 29 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_dnk\\_28\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_dnk_28_2009.htm).

<sup>12</sup> Представление подано 28 февраля 2013 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_rus\\_rev.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_rus_rev.htm).

<sup>13</sup> См. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_rus.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_rus.htm).

34. Было отмечено, что члены подкомиссии Лоренс Фоладжими Авосика, Гало Каррера (председатель) и Пак Ён Ан (заместитель председателя) были вновь избраны членами Комиссии. По итогам консультаций Комиссия назначила Маслана бин Мадона, Жаира Алберту Рибаса Маркеса, Вальтера Р. Руста и Шимона Усьиновича на четыре вакантные должности. Подкомиссия собралась и избрала вторым заместителем председателя г-на Руста.

#### **Презентация пересмотренного представления**

35. С презентацией частично пересмотренного представления Российской Федерации 16 августа в Комиссии выступил заместитель министра природных ресурсов и окружающей среды Денис Геннадьевич Храмов. В состав делегации входили также заместитель главы делегации Юрий Борисович Казмин и заместитель Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Евгений Т. Загайнов, а также ряд советников.

36. В дополнение к разъяснению существенных моментов представления г-н Храмов сообщил Комиссии, что Российской Федерации помогал один из ее членов — Иван Ф. Глумов, предоставивший научно-технические консультации.

37. Г-н Храмов заявил, что представление не предопределяет решение вопросов, касающихся делимитации морских границ между Японией и Российской Федерацией в южной части Охотского моря и что Япония не возражает против рассмотрения представления Комиссией.

38. Комиссия затем продолжила заседать при закрытых дверях. Сославшись на принятое на ее двадцать шестой сессии решение о том, что пересмотренные представления будут рассматриваться в первоочередном порядке независимо от очередности поступления (CLCS/68, п. 57), Комиссия поручила рассмотрение представления подкомиссии, указанной в пункте 34 выше.

#### **Доклад подкомиссии по рассмотрению пересмотренного представления**

39. Председатель подкомиссии Гало Каррера доложил Комиссии, что подкомиссия заседала с 19 по 22 августа и провела первоначальное рассмотрение пересмотренного представления в соответствии с разделом III приложения III к правилам процедуры Комиссии.

40. Подкомиссия проверила формат и полноту представления и завершила его предварительный анализ, заключив, в частности, что для рассмотрения всех содержащихся в нем данных и подготовки рекомендаций для Комиссии потребуется дополнительное время. Кроме того, она постановила, что нет необходимости рекомендовать обращение за консультациями к специалистам, согласно правилу 57 правил процедуры, или за содействием к соответствующим международным организациям, согласно правилу 56.

41. Подкомиссия провела два совещания с делегацией — 20 и 22 августа, — на которых она просила делегацию представить дополнительные данные и информацию. Делегация сообщила подкомиссии, что она постарается представить такие данные и информацию в межсессионный период.

42. Подкомиссия постановила продолжить рассмотрение представления на тридцать третьей сессии Комиссии с 11 по 22 ноября и на совещаниях с деле-

гацией Российской Федерации во взаимоприемлемые сроки, которые будут согласованы по получении испрошенных данных и информации.

## 2. Пакистан<sup>14</sup>

### Презентация представления

43. Презентация представления Пакистана в Комиссию была сделана 16 августа главой делегации секретарем министерства науки и техники Ахлаком Ахмадом Тараром при участии Генерального директора Национального института океанографии Али Рашида Табрета, директора проекта Национального института океанографии Асифа Инама и заместителя начальника Управления по морским вопросам М. Махмуда (который выступил с технической презентацией). В состав делегации входили также исполняющий обязанности Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Сахезада Ахмед Хан и ряд советников.

44. Касательно сообщения Омана от 7 августа 2009 года г-н Тарар проинформировал Комиссию о том, что во исполнение Мускатского соглашения 2000 года между исключительными экономическими зонами Омана и Пакистана была проведена морская граница. Он сообщил также Комиссии, что район, о котором идет речь в представлении, не является спорным. Г-н Тарар сообщил далее Комиссии, что Пакистану предоставили научно-техническое содействие три ее члена — государства-донора Аршад, Руст и Ховорт.

45. Комиссия затем продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления и принимая во внимание сообщение Омана и презентацию делегации, Комиссия постановила учредить подкомиссию для рассмотрения представления, поданного Пакистаном (см. пп. 14 и 15).

### Доклад подкомиссии по рассмотрению представления

46. Председатель подкомиссии Тэцуро Урабэ сообщил, что она провела первое совещание 30 августа. Он заявил, что подкомиссия постановила начать свою работу по рассмотрению представления Пакистана на тридцать третьей сессии Комиссии с 11 по 22 ноября и сообщить делегации о своей готовности встретиться с ней в этот период, если делегация сочтет это полезным.

## 3. Франция и Южная Африка в отношении островов Крозе и островов Принс-Эдуард<sup>15</sup>

47. Презентация частичного совместного представления Франции и Южной Африки в Комиссию была сделана 27 августа главой делегации Франции Эли Жармашем (Генеральный секретариат по вопросам моря) и главой делегации Южной Африки государственным юрисконсультом Дире Тлади (Департамент международных отношений и сотрудничества). В состав делегаций Франции и Южной Африки входил также ряд советников.

<sup>14</sup> Представление подано 30 апреля 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_pak\\_29\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_pak_29_2009.htm).

<sup>15</sup> Представление подано 6 мая 2009 года; см. [www.un.org/Depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_frazaf\\_34\\_2009.htm](http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_frazaf_34_2009.htm).

48. Подробно охарактеризовав существенные моменты представления, г-н Жармаш отметил, что Франция и Южная Африка подали свое частичное совместное представление 19 августа 2010 года на двадцать шестой сессии Комиссии (см. CLCS/68, пп. 24–27). 26 марта 2013 года Франция и Южная Африка представили добавление к первоначальному совместному представлению на основе новых батиметрических данных, собранных конкретно для целей представления, которые были должным образом опубликованы. Г-н Жармаш напомнил о частичном изменении состава Комиссии, произошедшем после выборов, состоявшихся на двадцать втором совещании государств-участников. Он заявил, что с учетом этих событий государства, подавшие представление, приняли приглашение ознакомиться с ним Комиссию.

49. Г-н Жармаш отметил, что район континентального шельфа, о котором идет речь в представлении, не является предметом каких-либо споров и от других государств вербальных нот не поступало. В этой связи он сообщил Комиссии, что 26 июня 2012 года правительства Мадагаскара, Франции и Южной Африки было подписано трехстороннее заявление, согласно которому рассмотрение соответствующих представлений в Комиссию не будет предопределять какую-либо будущую делимитацию, а Комиссия может рассматривать какие-либо перекрывающиеся претензии в соответствующих представлениях при том понимании, что представления и рекомендации Комиссии по каким-либо подобным перекрывающимся претензиям не будут предопределять какую-либо будущую делимитацию границ между соответствующими государствами. Он сообщил также Комиссии, что один из ее членов, г-н Руст, предоставлял Франции и Южной Африке консультации и оказывал им содействие. Г-н Тлади подробно изложил научно-технические аспекты частичного совместного представления, указав на новые батиметрические данные, которые были получены по хребту Дискавери-II.

50. Затем Комиссия продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия напомнила, что на своей двадцать шестой сессии она постановила, что представление будет рассмотрено подкомиссией на одной из будущих сессий и что она вернется к рассмотрению представления на пленарном уровне, когда подойдет его очередь, определяемая порядком поступления представления (CLCS/68, п. 27). Комиссия подтвердила это решение.

#### **4. Франция в отношении острова Реюньон и островов Сен-Поль и Амстердам<sup>16</sup>**

51. Презентация частичного представления Франции в Комиссию была сделана 28 августа главой делегации Эли Жармашем (Генеральный секретариат по вопросам моря). В состав делегации входил также ряд научно-технических консультантов.

52. Подробно охарактеризовав существенные моменты представления, г-н Жармаш сообщил Комиссии, что один из ее нынешних членов, г-н Руст, предоставлял научно-технические консультации при подготовке представления. Он напомнил, что район континентального шельфа, о котором идет речь в представлении, не является предметом каких-либо споров и от других государств вербальных нот не поступало. Кроме того, представление не предпо-

<sup>16</sup> Представление подано 8 мая 2009 года; см. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_fra\\_40\\_2009.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_fra_40_2009.htm).

деляет делимитацию между Мадагаскаром и Маврикием — государствами, соседствующими с островом Реюньон.

53. Затем Комиссия продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия постановила, что, как предусмотрено в статье 5 приложения II к Конвенции и в правиле 42 ее правил процедуры, представление будет рассмотрено на одной из будущих сессий подкомиссией, которая будет учреждена сообразно с пунктом 4 *ter* правила 51. Комиссия постановила, что она учредит подкомиссию, когда подойдет очередь рассмотрения представления, определяемая порядком его поступления.

#### **5. Тувалу, Франция и Новая Зеландия (Токелау) в отношении района хребта Робби<sup>17</sup>**

54. Презентация совместного представления Тувалу, Франции и Новой Зеландии (Токелау) в Комиссию была сделана 29 августа главой делегации Тувалу Постоянным представителем Тувалу при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Аунесе Макой Симати; главой делегации Франции Эли Жармашем (Генеральный секретариат по вопросам моря); главой делегации Новой Зеландии (Токелау) Временным Поверенным в делах Постоянного представительства Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций Стефани Ли; Директором Управления земель Тувалу Фаатаси Малологой; руководителем проекта по расширенному континентальному шельфу Французского научно-исследовательского института по эксплуатации морских ресурсов (ИФРЕМЕР) Бенуа Лубрьё; и начальником Секции по экономическим и правовым вопросам, старшим юрисконсультантом Секретариата Содружества Джошуа Браеном. В состав делегаций Тувалу, Франции и Новой Зеландии (Токелау) входил также ряд советников.

55. Г-жа Ли отметила, что совместное представление представляет собой частичное представление в отношении части континентального шельфа двух из трех прибрежных государств, а именно Франции и Новой Зеландии (Токелау). Она отметила, что Новая Зеландия представила предварительную информацию касательно внешних границ континентального шельфа Токелау 11 мая 2009 года<sup>18</sup> и что настоящее совместное представление является окончательным представлением в отношении континентального шельфа Токелау за пределами 200 морских миль к западу. Она сообщила Комиссии, что один из ее членов, г-н Руст, предоставлял научно-технические консультации.

56. Г-жа Ли отметила, что район континентального шельфа, о котором идет речь в представлении, не является предметом каких-либо споров и от других государств вербальных нот не поступало.

57. Комиссия затем продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия постановила, что, как предусмотрено в статье 5 приложения II к Конвенции и в правиле 42 ее правил процедуры, представление будет рассмотрено на одной из будущих сессий подкомиссией, которая будет учреждена сообразно с пунктом 4 *ter* прави-

<sup>17</sup> Представление подано 7 декабря 2012 года; см. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_tft\\_62\\_2012.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_tft_62_2012.htm).

<sup>18</sup> См. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/commission\\_preliminary.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/commission_preliminary.htm).

ла 51. Комиссия постановила, что она учредит подкомиссию, когда подойдет очередь рассмотрения представления, определяемая порядком его поступления.

#### **6. Китай в отношении части Восточно-Китайского моря<sup>19</sup>**

58. Презентация частичного представления Китая в Комиссию была сделана 15 августа главой делегации, заместителем Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций Ван Минем; заместителем главы делегации, заместителем Генерального директора Департамента по границам и морским вопросам министерства иностранных дел И Сяньляном; заместителем главы делегации, Генеральным директором Департамента международного сотрудничества Государственного управления по вопросам океана Чжаном Чжаньхаем; заместителем декана Второго океанографического института Китая Ли Цзябяо; и заместителем декана Китайского института по морским вопросам Чжаном Хайвэнем. В состав делегации входил также ряд консультантов.

59. Касательно вербальных нот Японии от 28 декабря 2012 года и 13 августа 2013 года и вербальных нот Китая от 7 января и 5 августа 2013 года Чжан Хайвэнь отметил, что расширенный континентальный шельф, о котором идет речь в представлении, представляет собой естественное продолжение материковой территории Китая и что в представлении не упоминаются острова Дяоюй Дао и прилегающие к ним острова.

60. Чжан Чжаньхай отметил, что данное представление частично — в нем рассматривается одна часть континентального шельфа в Восточно-Китайском море, и оно не предопределяет будущих представлений Китая касательно делимитации внешних границ континентального шельфа в Восточно-Китайском море и других районах. Он сообщил Комиссии, что один из ее членов, г-н Лу, предоставлял Китаю консультации и иное содействие.

61. Комиссия затем продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия приняла к сведению вербальные ноты Китая и Японии. Она отметила, что в вербальных нотах Японии, в частности, упоминается пункт 5(а) приложения I к правилам процедуры, касающийся спора в районе, о котором идет речь в представлении. Комиссия приняла также к сведению мнения, выраженные делегацией в связи с вербальными нотами. С учетом вербальных нот и презентации делегации Комиссия постановила отложить дальнейшее рассмотрение представления и вербальных нот до тех пор, пока не наступит очередь рассмотрения представления, определяемая порядком его поступления. Комиссия постановила учесть какие-либо дальнейшие события, которые могут произойти на протяжении всего периода, который до этого истечет и в течение которого государства могут пожелать воспользоваться имеющимися в их распоряжении средствами, включая временные меры практического характера, обозначенные в приложении I к ее правилам процедуры.

---

<sup>19</sup> Представление подано 14 декабря 2012 года; см. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_chn\\_63\\_2012.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_chn_63_2012.htm).

## 7. Кирибати<sup>20</sup>

62. Презентация представления Кирибати в Комиссию была сделана 14 августа главой делегации Постоянным представителем Кирибати при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Макуритой Бааро; Директором Управления полезных ископаемых министерства рыболовства и развития морских ресурсов Наоми Бирибо; и Главным топографом министерства охраны окружающей среды, земель и сельского развития. В состав делегации входил также ряд консультантов.

63. Что касается сообщения Соединенных Штатов Америки от 1 августа 2013 года, то г-жа Бирибо отметила, что Соединенные Штаты не возражают против рассмотрения представления.

64. Комиссия затем продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления и принимая во внимание сообщение Соединенных Штатов и презентацию делегации, Комиссия постановила, что, как предусмотрено в статье 5 приложения II к Конвенции и в правиле 42 ее правил процедуры, представление будет рассмотрено на одной из будущих сессий подкомиссией, которая будет учреждена сообразно с пунктом 4 ter правила 51. Комиссия постановила, что она учредит подкомиссию, когда подойдет очередь рассмотрения представления, определяемая порядком его поступления.

## 8. Республика Корея<sup>21</sup>

65. Презентация частичного представления Республики Корея в Комиссию была сделана 28 августа главой делегации Генеральным директором бюро по вопросам международного права министерства иностранных дел Кан Чён Сиком; адъюнкт-профессором Колледжа естественных наук (факультет наук о земле и окружающей среде) Сеульского национального университета Чой Гюн Сиком; и советником посольства Республики Корея в Соединенных Штатах Америки Кийон Чоном. В состав делегации входил также ряд консультантов.

66. Г-н Кан отметил, что представление частично посвящено Восточно-Китайскому морю. Он сообщил Комиссии, что Республике Корея предоставлял консультации и оказывал содействие один из нынешних членов Комиссии — г-н Пак. Г-н Чой заявил, что район, указанный в представлении, представляет собой естественное продолжение материковой части до внешней границы континентальной окраины в Восточно-Китайском море.

67. Г-н Чон отметил, что Республика Корея в духе доброй воли приложила усилия к тому, чтобы заверить соседние государства в том, что ее частичное представление сделано без ущерба для вопроса о делимитации континентального шельфа с ними. Он сослался на вербальные ноты от 11 января, 30 апреля и 28 августа 2013 года, направленные Японией с просьбой о том, чтобы Комиссия не рассматривала представление, и на ответные вербальные ноты Республики Корея от 23 января и 26 августа 2013 года. Он отметил, что Республика Корея и Япония заключили в 1974 году соглашение о совместном освоении,

---

<sup>20</sup> Представление подано 24 декабря 2013 года; см. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_kir\\_64\\_2012.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_kir_64_2012.htm).

<sup>21</sup> Представление подано 26 декабря 2012 года; см. [www.un.org/depts/los/clcs\\_new/submissions\\_files/submission\\_kor\\_65\\_2012.htm](http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_kor_65_2012.htm).

охватывающее значительную часть Восточно-Китайского моря, включая район, указанный в представлении. Он заверил Комиссию в том, что представление подано без ущерба для вопроса о делимитации континентального шельфа между государствами с противолежащими или смежными побережьями в Восточно-Китайском море. Он отметил, что отсутствие окончательной и согласованной на постоянной основе делимитационной линии не следует истолковывать как свидетельство о существовании спора. Он прокомментировал также вербальную ноту Китая от 15 апреля 2013 года и ответ Республики Корея от 26 апреля 2013 года.

68. Комиссия затем продолжила заседать при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия приняла к сведению вербальные ноты Китая, Республики Корея и Японии. Она отметила, что в вербальных нотах Японии, в частности, упоминается пункт 5(a) приложения I к правилам процедуры, касающийся спора в районе, о котором идет речь в представлении. Комиссия приняла также к сведению мнения, выраженные в связи с вербальными нотами в презентации Республики Корея. С учетом вербальных нот и презентации делегации Комиссия постановила отложить дальнейшее рассмотрение представления и вербальных нот до тех пор, пока не наступит очередь рассмотрения представления, определяемая порядком его поступления. Комиссия постановила учесть какие-либо дальнейшие события, которые могут произойти на протяжении всего периода, который до этого истечет и в течение которого государства могут пожелать воспользоваться имеющимися в их распоряжении средствами, включая временные меры практического характера, обозначенные в приложении I к ее правилам процедуры.

## **Пункт 12**

### **Доклад Председателя Комиссии о двадцать третьем совещании государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву**

69. Председатель Комиссии выступил с кратким обзором событий на двадцать третьем совещании государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (см. [SPLOS/259](#) и [SPLOS/263](#), разд. VI). В частности, он обратил внимание на решение Совещания государств-участников учредить рабочую группу открытого состава по условиям службы членов Комиссии (см. п. 8).

70. Комиссия приняла к сведению решение двадцать третьего совещания государств-участников и информацию, сообщенную Председателем (см. пп. 9 и 10).

## **Пункт 13**

### **Доклад Председателя Комитета по конфиденциальности**

71. Председатель Комитета по конфиденциальности Пак Ён Ан сообщил, что Комитет провел одно заседание. Он отметил, что обстоятельств, касающихся вопроса о конфиденциальности, не возникало.

## **Пункт 14**

### **Доклад Председателя Редакционного комитета**

72. Председатель Редакционного комитета Ричард Томас Ховорт сообщил, что Комитет провел заседания 12 и 27 августа. Как было поручено Комиссией, Комитет продолжил работу над подготовкой проекта типовых рекомендаций Комиссии в отношении представлений. Проект типовых рекомендаций, в котором были учтены предложения, полученные от членов Комиссии, был рассмотрен и одобрен Комитетом. Комиссия приняла доклад к сведению и постановила, что типовые рекомендации будут предназначены для внутреннего пользования подкомиссиями при представлении рекомендаций Комиссии.

## **Пункт 15**

### **Доклад Председателя Комитета по предоставлению научно-технических консультаций**

73. Председатель Комитета по предоставлению научно-технических консультаций Тэцуро Урабэ сообщил, что Комитет провел заседание 12 августа 2013 года и постановил продолжать сбор информации об имеющемся в Комиссии экспертном опыте.

## **Пункт 16**

### **Доклад Председателя Комитета по подготовке кадров и другие вопросы подготовки кадров**

74. Председатель Комитета по подготовке кадров Гало Каррера сообщил, что в отчетный период заседаний Комитета проводить не требовалось. Он сообщил Комиссии, что неофициальные запросы некоторых прибрежных государств на предмет подготовки кадров препровождались в Отдел по вопросам океана и морскому праву.

## **Пункт 17**

### **Прочие вопросы**

#### **Участие членов и замена должностных лиц**

75. Комиссия рассмотрела вопрос об участии ее членов в работе и отметила длительное отсутствие двух членов на нескольких сессиях подряд.

76. Комиссия просила Председателя направить этим членам письма, обратив их внимание на то, какое воздействие оказывает их неучастие на работу Комиссии. Во исполнение пункта 4 правила 7 ее правил процедуры Комиссия постановила довести вопрос о продолжительном отсутствии членов до сведения Совещания государств-участников.

77. Комиссия приняла к сведению информацию, поступившую от одного из отсутствующих членов в неофициальном порядке, согласно которой он не мог принять участия в сессиях Комиссии, поскольку выдвинувшее его кандидатуру государство не предоставило надлежащего финансового содействия.

78. Комиссия определила, что отсутствующие члены более не могут выступать в качестве должностных лиц Комиссии и ее вспомогательных органов. В этой связи она единогласно постановила применить правило 15 правил процедуры и надлежащим образом произвести их замену.

79. По итогам проведенных консультаций Комиссия избрала Ивана Ф. Глумова заместителем Председателя Комиссии вместо отсутствующего заместителя.

80. Комиссия постановила рекомендовать вспомогательным органам, в которых отсутствующие члены числятся должностными лицами, рассмотреть вопрос об их замене согласно тому же правилу.

81. Редакционный комитет провел заседание и избрал вместо отсутствующего Председателя своим Председателем Ричарда Томаса Ховорта, который до этого был заместителем Председателя, а заместителем вместо него — Фрэнсиса Л. Чарлза.

82. Подкомиссия, учрежденная для рассмотрения частичного представления, поданного Данией в отношении района к северу от Фарерских островов, провела заседание и избрала своим председателем Ричарда Томаса Ховорта, а его заместителем — Ивана Ф. Глумова. Подкомиссии, учрежденные для рассмотрения представлений, поданных Ганой и Уругваем, рассмотрят вопрос о замене своих заместителей председателей в надлежащий срок.

### **Целевые фонды**

83. Комиссия была ознакомлена с состоянием целевого фонда для компенсации расходов в связи с участием членов Комиссии из развивающихся государств в ее заседаниях. В течение тридцать первой сессии была оказана помощь восьми членам Комиссии в сумме примерно 176 000 долл. США. В течение тридцать второй сессии финансовая помощь была оказана восьми членам в размере примерно 172 000 долл. США. Комиссия была проинформирована также о том, что за период после окончания тридцать первой сессии были получены взносы от Ирландии (32 686 долл. США), Коста-Рики (5143 долл. США) и Японии (704 200 долл. США). По состоянию на конец июля 2013 года остаток средств в целевом фонде составлял примерно 1 058 100 долл. США.

84. Был также представлен обзор состояния целевого фонда для облегчения подготовки представлений в Комиссию развивающимися государствами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для обеспечения соблюдения статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Комиссия была проинформирована о том, что за период после окончания тридцать первой сессии был получен взнос от Ирландии (32 686 долл. США). По состоянию на конец июля 2013 года остаток средств в целевом фонде составлял примерно 1 296 400 долл. США.

### **Ответ на вербальную ноту Японии от 9 июля 2013 года**

85. 9 июля 2013 года Япония направила Комиссии вербальную ноту, запросив разъяснений в связи с рекомендациями по представлению, поданному Японией 12 ноября 2008 года.

86. Комиссия приняла вербальную ноту к сведению и поручила рабочей группе в составе Лоренса Фоладжими Авосики, Гало Карреры, Ричарда Томаса Ховорта и Вальтера Р. Руста подготовить проект ответа, который будет вынесен на рассмотрение и утверждение Комиссией на одном из пленарных заседаний, предпочтительно на ее тридцать четвертой сессии.

#### **Резюме рекомендаций**

87. Комиссия приняла к сведению сообщение Бразилии от 26 февраля 2013 года касательно резюме рекомендаций, вынесенных в отношении представления, поданного Бразилией 17 мая 2004 года. В сообщении правительство Бразилии изъявило согласие на публикацию полного текста резюме, принятого Комиссией, при том понимании, что любые дополнительные информация и данные, которые правительство может пожелать опубликовать вместе с резюме, могут быть представлены Генеральному секретарю. Комиссия отметила, что резюме было опубликовано на веб-сайте Комиссии, работу которого обеспечивает Отдел по вопросам океана и морскому праву.

#### **Будущие сессии Комиссии**

88. Комиссия обсудила и утвердила организацию работы тридцать третьей сессии, которая состоится 7 октября — 22 ноября 2013 года.

89. Комиссия постановила провести свои сессии в 2014 году в следующие сроки:

а) тридцать четвертая сессия состоится 27 января — 14 марта 2014 года. Пленарные части сессии пройдут с согласия Генеральной Ассамблеи 10–14 февраля и 10–14 марта 2014 года;

б) тридцать пятая сессия состоится 21 июля — 5 сентября 2014 года. Пленарные части сессии пройдут с согласия Генеральной Ассамблеи 4–8 августа и 2–5 сентября 2014 года;

с) тридцать шестая сессия состоится 13 октября — 28 ноября 2014 года.

#### **Выражение признательности**

90. Комиссия с признательностью и благодарностью отметила высокий уровень секретариатского обслуживания, обеспечиваемого для нее Отделом по вопросам океана и морскому праву.

91. Комиссия выразила признательность другим сотрудникам Секретариата за помощь, предоставленную Комиссии, и в частности отметила высокий профессиональный уровень устного перевода на официальные языки Организации Объединенных Наций и содействие, оказываемое сотрудниками по обслуживанию заседаний.